

# Anonimizirana različica

Prevod

C-312/24 – 1

Zadeva C-312/24 [Darashev]<sup>i</sup>

## Predlog za sprejetje predhodne odločbe

### Datum vložitve:

29. april 2024

### Predložitveno sodišče:

Sofijski rayonen sad (Bolgarija)

### Datum predložitvene odločbe:

30. januar 2024

### Tožeča stranka:

CL

### Tožena stranka:

Prokuratura na Republika Bulgaria

## SKLEP

[...] (ni prevedeno)

**SOFIYSKI RAYONEN SAD, GRAZHANSKO OTDELENIE** (okrajno sodišče v Sofiji, civilni oddelek) [...] (ni prevedeno) na javni obravnavi dne 30. januarja 2024 [...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

civilna zadeva št. **20211110120709** [...] (ni prevedeno),

je pri sprejetju odločitve upoštevalo:

<sup>i</sup> Ime te zadeve je izmišljeno in ne ustreza resničnemu imenu nobene od strank v postopku.

**Gre za postopek na podlagi člena 276, prvi odstavek, PDEU in poglavja 55 GPK (Grazhdanski protsesualen kodeks, zakonik o civilnem postopku) (predlog za sprejetje predhodne odločbe)**

Postopek se je začel na podlagi tožbe CL, [...] (ni prevedeno) kraj Kazitchene, [...] (ni prevedeno) **proti** PROKURATURA NA REPUBLIKA BALGARIA (PRB, državno tožilstvo Republike Bolgarije), s katero je zahtevala, da se toženi stranki **na podlagi člena 2(1), točki 2 in 3, Zakon za odgovornostta na darzhavata i obshtinite za vredi (zakon o odgovornosti države in občin za škodo, kratko: zakon o odgovornosti države ali ZODOV)** naloži plačilo zneska v višini 6000,00 BGN kot odškodnine za nepremoženjsko škodo, ki je nastala zaradi dejanj, sprejetih proti tožeči stranki v uvedenem preiskovalnem postopku [...] (ni prevedeno), in njegovih posledic.

V tožbi je navedeno, da je imela tožeča stranka status osumljenca, vendar ni bila uradno obdolžena [v izvorniku: ne e bil privlechen kato obvinyaem]. Obveščena naj bi bila, da je „oseba z nepojasnjeno vlogo“. Pridržana naj bi bila za obdobje 24 ur. V poznejši fazi naj bi bil preiskovalni postopek prekinjen, ker naj storilec ne bi bil ugotovljen (člen 244(1), točka 2, NPK – Nakazatelno-protsesualen kodeks (zakonik o kazenskem postopku)). V obdobju po pravnomočni ustavitvi preiskovalnega postopka naj ne bi mogla napredovati v uradniški hierarhiji (Ministerstvo na vatreshnite raboti – ministrstvo za notranje zadeve), ker naj bi imela status osumljenca. Utrpela naj bi nepremoženjsko škodo zaradi teh dejanj: **1.** pridržana naj bi bila za obdobje 24 ur; **2.** prijetje naj bi bilo izvedeno pred vsemi sodelavci in uslužbenci na njenem delovnem mestu; **3.** prejela naj ne bi nobenih informacij – zakaj naj bi bil uveden preiskovalni postopek, da se lahko sestane z odvetnikom ali stopi v stik z družinskimi člani, zasegli naj bi ji telefon; **4.** zoper njo naj bi bili uvedeni preiskovalni ukrepi – dve različni vrsti preiskave (v izvorniku: obisk, pretarsvane), identifikacija storilca, vendar naj ne bi imela statusa obdolženca in naj ne bi bila obsojena za kaznivo dejanje; **5.** kot uslužbenki na ministrstvu za notranje zadeve (MVR) naj bi ji bilo v obdobju od leta 2016 do 2022 zavrnjeno imenovanje na višja delovna mesta, ker naj bi imela v navedenem preiskovalnem postopku status osumljenca. V zvezi z dejanji, opisanimi v točkah 1–4, trdi, da je škoda nastala v sedemmesečnem obdobju po izvedbi preiskovalnih ukrepov zoper njo v navedenem kazenskem postopku. Zlasti zahteva, da se izbriše iz zbirke podatkov, v katero je vpisana kot osumljenec.

Tožena stranka, DRŽAVNO TOŽILSTVO REPUBLIKE BOLGARIJE, v celoti izpodbija zahtevek po temelju in po višini.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na način ravnanja z informacijami (zbiranje, hramba, izbris) o osebah, ki imajo status osumljenca v kazenskem postopku, kadar so preiskovalni organi del organizacijske strukture delodajalca, pri katerem je osumljenec zaposlen. Predlog se nanaša na to, katere informacije lahko delodajalec zbira, hrani ali izbriše, kadar druge njegove organizacijske enote izvajajo preiskovalne ukrepe zoper njegovega uslužbenca. Predložitveno sodišče želi s predlogom za sprejetje predhodne odločbe pojasniti

razlago „pravice do pozabe“ v primerih, ko so zbrane informacije shranjene v osebem spisu uslužbenca, zaposlenega v organizacijski enoti delodajalca, če so bile prav te informacije zbrane v kazenskem postopku, ki ga vodi druga organizacijska enota delodajalca, ta druga organizacijska enota pa je preiskovalni organ v tem kazenskem postopku. Ali lahko delodajalec z organizacijskimi enotami, ki izvajajo preiskovalna dejanja, uslužbencu zavrne poklicno napredovanje samo zato, ker je osumljenec v kazenskem postopku, ki še poteka, katerega preiskovalna dejanja opravlja druga organizacijska enota delodajalca? Ali lahko delodajalec s posebnim direktoratom, ki izvaja preiskovalna dejanja v okviru kazenskega postopka, uslužbencu, zaposlenemu v drugem direktoratu, zavrne poklicno napredovanje, ker je uslužbenec osumljenec ali ima status obdolženca/obtoženca v kazenskem postopku, ki ga vodi druga organizacijska enota delodajalca?

### **STRANKI V SPORU**

**Tožeča stranka:** CL, [...] (ni prevedeno) kraj Kazitchene, [...] (ni prevedeno)

**Tožena stranka:** DRŽAVNO TOŽILSTVO REPUBLIKE BOLGARIJE (PRB), mesto Sofija [...] (ni prevedeno)

### **DEJANSKO STANJE**

Med strankama ni sporno, da je bil 1. marca 2016 uveden preiskovalni postopek [...] (ni prevedeno) zaradi storjenega kaznivega dejanja: rop v sotorilstvu z drugimi osebami – kršitev iz člena 198(1) v povezavi s členoma 20(2) in 20(1) NK (Nakazaten kodeks – kazenski zakonik). Preiskovalni postopek je bil voden zoper neznanega storilca. Med strankama ni sporno, da je tožeča stranka v obdobju od leta 2012 do leta 2023 opravljala različne funkcije policista na ministrstvu za notranje zadeve (MVR) v različnih direktoratih: generalni direktorat varnostne policije in generalni direktorat nacionalne policije.

Dne 17. maja 2016 je bil sklican splošni sestanek vseh policistov, ki so bili takrat prisotni v enoti, v kateri dela tožeča stranka. Tega splošnega sestanka naj bi se udeležili vodja oddelka, predstavnik direktorata za notranjo varnost MVR, državni tožilec SGP (Sofijska gradska prokuratura – državno tožilstvo mesta Sofija) in preiskovalec. Ni sporno, da je bila tožeča stranka javno prijeta pred vsemi udeleženci na tem sestanku in da je morala predati značko, orožje in službeno izkaznico.

Ni sporno je, da je bila tožeča stranka dne 17. maja 2016 pridržana za obdobje 24 ur. Direktorat za notranjo varnost MVR je zanjo izdal nalog za prijetje. Nalog za prijetje je bil izdan na podlagi člena 72(1), točka 1, ZMVR [Zakon za ministerstvo na vatreshnite raboti – zakon o ministrstvu za notranje zadeve] (oseba, o kateri obstajajo informacije, da je storila kaznivo dejanje). V nalogu za prijetje je bilo navedeno, da je oseba prijeta, ker je 1. marca 2016 v sotorilstvu odtujila premično premoženje, ki je pripadalo drugi osebi, z namenom, da si ga

prisvoji s silo, kar pomeni kaznivo dejanje v smislu člena 198(1) v povezavi s členom 20(2) in členom 20(1) NK.

Nobenega dvoma ni, da je bila tožeča stranka po teh 24 urah izpuščena na prostost. Ni sporno, da tožeča stranka ni bila uradno obdolžena. Tožeča stranka ni bila obtožena. Tožeča stranka je bila med preiskovalnimi dejanji preiskana, in sicer v okviru preiskave in zasega. Pri tožeči stranki je bila opravljena hišna preiskava. Tožeča stranka je sodelovala pri identifikaciji storilca kaznivega dejanja, pri kateri je žrtve niso prepoznale kot storilca. Tožeči stranki kot osumljenki so bili odvzeti prstni odtisi. Ugotovljeno naj bi bilo, da na predmetih žrtev ni bilo njenih sledi. Ni sporno, da sta bila preiskava in zaseg opravljena po predhodni odobritvi sodišča. Stranki se strinjata, da je bil preiskovalni postopek prekinjen, ker storilca ni bilo mogoče identificirati.

V postopku je bilo ugotovljeno, da je tožeča stranka ponovno začela opravljati svoje naloge v okviru sistema MVR. Tožeča stranka je sodelovala v izbirnih postopkih za napredovanje na druga delovna mesta v drugih enotah, oddelkih in direktoratih v okviru sistema MVR. Glavni razlog, zakaj ni bila imenovana na drugo delovno mesto, je ta, da je bila kot osumljenec prijeta v zgoraj navedenem preiskovalnem postopku. Iz osebnega spisa tožeče stranke in arhivov MVR je razvidno, da je bila tožeča stranka prijeta in da so bili zoper njo kot osumljenca izvedeni preiskovalni ukrepi (preiskava, zaseg, identifikacija storilca). Razlog za to, da tožeča stranka ni napredovala ali bila premeščena na druga delovna mesta, je bilo njeno sodelovanje kot osumljenec kaznivega dejanja iz člena 198(1) NK – rop – v zgoraj navedenem preiskovalnem postopku.

Tožeča stranka trdi, da je zaradi prijetja pred sodelavci utrpela nepremoženjsko škodo, in sicer zaradi ponižanja, ker je bila kot dolgoletni uslužbenec MVR prijeta zaradi kaznivega dejanja, za katerega ni bilo dokazano, da ga je storila. Meni, da je utrpela škodo, ker naj ne bi prejela nobenih informacij v zvezi s svojim prijetjem – tožeča stranka naj ne bi imela odvetnika, niti ji ni bil omogočen telefonski pogovor z družino, niti ni bila seznanjena z razlogom za prijetje. Meni, da je to prijetje oviralo [njeno] poklicno napredovanje in razvoj. Delodajalec, ki je izvedel prijetje, naj bi hranil zbirko podatkov o tem preiskovalnem postopku in naj je ne bi želel odstraniti ali izbrisati. Ne glede na to naj bi bilo ime tožeče stranke v preiskovalnem postopku opremljeno z oznako osumljenca, kar naj bi ji onemogočalo nadaljnje napredovanje.

**SODNA PRAKSA VARHOVEN KASATSIONEN SAD NA REPUBLIKA  
BALGARIA (VRHOVNO KASACIJSKO SODIŠČE REPUBLIKE  
BOLGARIJE, V NADALJEVANJU: VKS)**

V skladu s sodno prakso VKS je oseba, ki je bila povezana s kaznivim dejanjem in ni bila uradno obdolžena, upravičena do odškodnine, če se kazenski postopek ustavi. Odškodnina se zagotavlja v skladu z ZODOV. Oseba lahko zahteva odškodnino tudi za obdobje pred njenim osumljenjem, če je bila edina oseba, ki bi lahko storila kaznivo dejanje, ko je bil uveden kazenski postopek zoper neznanega

storilca. V tem postopku je tožena stranka državno tožilstvo, saj gre za preiskovalni postopek.

**RAZLOGI, ZARADI KATERIH PREDLOŽITVENO SODIŠČE MENI, DA JE PREDLOG ZA SPREJETJE PREDHODNE ODLOČBE UPOŠTEVEN ZA PRAVILNO REŠITEV ZADEVE**

Bolgarski zakonik o kazenskem postopku (NPK) ne določa pravnega pojma osumljenca v kazenskem postopku. Na podlagi sodbe v zadevi **C-209/22** so osumljencu zagotovljene pravice iz *Direktive 2013/48/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o pravici do dostopa do odvetnika v kazenskem postopku in v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje ter pravici do obvestitve tretje osebe ob odvzemu prostosti in do komunikacije s tretjimi osebami in konzularnimi organi med odvzgom prostosti*, razen če je dostop do odvetnika potreben le, če zadevna oseba lahko dejansko in učinkovito uveljavlja svojo pravico do obrambe.

Tožeča stranka v obravnavanem postopku je imela v navedenem preiskovalnem postopku v celoti status osumljenca, kar med strankama ni sporno. Vendar po zbiranju dokazov ni bila uradno obdolžena, kazenski postopek zoper njo pa je bil od leta 2016 prekinjen, saj storilec ni bil ugotovljen.

Tožeča stranka trdi, da ima pravico do odškodnine za prijetje v času, ko je bila osumljena kaznivega dejanja, vendar njena vpletenost v kaznivo dejanje ni bila dokazana. Odškodnino zahteva iz teh razlogov: 1. prijeta naj bi bila pred sodelavci na njenem delovnem mestu; 2. status osumljenca naj bi bil ovira za njeno poklicno napredovanje v organizacijskem sistemu MVR; 3. med prijetjem naj bi ji bil onemogočen dostop do informacij – pogovor z družino in odvetnikom, da bi lahko izvedela, zakaj je bila prijeta.

MVR je enotni upravni organ, pristojen za vzdrževanje javnega reda. Sestavlja ga več direktorats, pri čemer sta generalni direktorat nacionalne policije in generalni direktorat varnostne policije pristojna za ukrepe varstva javnega reda.

Hkrati so lahko uslužbenci MVR tudi osumljenci, obdolženci in obtoženci. Preiskovalna dejanja v zvezi z uslužbenci MVR izvaja direktorat za notranjo varnost, ne glede na zadevno kaznivo dejanje. Direktorats za notranjo varnost izvaja preiskovalna dejanja v zvezi s kaznivimi dejanji, za katera obstajajo informacije, da so jih storili uslužbenci MVR. Preiskovalni policist direktorata za notranjo varnost lahko uvede preiskovalni postopek zoper uslužbenca drugega direktorata MVR. Uslužbenci direktorata za notranjo varnost izvajajo preiskovalne ukrepe – preiskavo, zaseg, zaslišanje prič, uradno obtožbo, razkritje preiskovalnih spisov itd.

MVR je kot en in isti upravni organ delodajalec vseh uslužbencev, ki delajo na tem ministrstvu. Vsak posamezni direktorat vodi podatke o svojih uslužbencih in jih hrani v osebnih spisih. Pri sodelovanju v izbirnih postopkih za napredovanje in premestitev se zahteva vpogled v osebni spis in informacije – kako so opravljali



[svoje] naloge, ali so bili kdaj osumljenci, obdolženci ali obtoženci, ali so kršili delovno disciplino ali javni red.

Po drugi strani je direktorat za notranjo varnost organizacijska enota MVR, ki izvaja preiskovalna dejanja v zvezi s kaznivimi dejanji, za katera se domneva, da so jih storili uslužbenci MVR. Informacije, pridobljene med preiskavo, se shranijo tudi v osebni spis. Izvede se notranje preverjanje, katerega rezultati se prav tako vključijo v osebni spis.

V zvezi s tem se pojavi težava pri obdelavi, hrambi in uporabi informacij, ki jih pridobi direktorat MVR kot preiskovalni organ v zvezi s kazenskim postopkom in jih da na voljo drugemu direktoratu MVR, ki ima v razmerju do osumljenca/obdolženca/obtoženca vlogo delodajalca. Predložitveno sodišče meni, da ni jasno, ali se lahko informacije, ki jih je pridobil direktorat MVR kot preiskovalni organ, po uradni dolžnosti vključijo v osebni spis uslužbenca, ki dela kot policist v drugem direktoratu MVR. Kako se te informacije hranijo, kako dolgo in ali lahko ovirajo poklicno napredovanje uslužbenca? Težave z obdelavo in hrambo podatkov o preiskavi, ki jih je zbral MVR, so obravnavane v zadevah **C-205/21** in **C-118/22**.

V obravnavani zadevi je MVR hkrati nastopal kot delodajalec prek direktoratom, v katerih je tožeča stranka opravljala svoje naloge, pa tudi kot preiskovalni organ prek direktorata za notranjo varnost, ki je izvajal preiskave kaznivih dejanj, ki so jih storili uslužbenci MVR.

Ali je sorazmerno, da MVR kot delodajalec uporabi in se sklicuje na informacije o uslužbencu, ki jih je prejel od drugega oddelka/direktorata MVR, ko ta opravlja naloge preiskovalnega organa? Ali je cilj odkrivanja in preprečevanja kaznivih dejanj s strani organizacijske enote MVR združljiv z možnostjo delodajalca, da zavrne poklicno napredovanje samo zato, ker je bil uslužbenec osumljen kaznivega dejanja, katerega pregon je bil prekinjen, ker storilec ni bil ugotovljen?

Opozoriti je treba, da predložitvenemu sodišču ni jasno, ali se Splošna uredba o varstvu podatkov (v nadaljevanju: SUVP) uporablja v primerih, kot je obravnavani postopek – ista organizacijska struktura, v kateri en del direktoratom opravlja naloge delodajalca, drugi del pa naloge preiskovalnega organa v kazenskem postopku.

Člen 4, točka 1, SUVP ureja, kaj so osebni podatki. V postopku je bilo nesporno ugotovljeno, da je MVR kot delodajalec hranil informacije o tem, da je bila tožeča stranka osumljenec in je bila med preiskovalnim postopkom prijeta zaradi kaznivega dejanja „ropa v sotorilstvu“. Postavlja se vprašanje, ali hramba in vključitev v osebni spis osumljenca pomenita obdelavo podatkov v smislu člena 4, točka 2, SUVP ali pa je osebni spis zbirka v smislu člena 4, točka 6. Predložitveno sodišče se sprašuje tudi, ali hramba podatkov, kakršni so v obravnavanem primeru, spada na področje uporabe člena 9(2)(b) SUVP.

Predložitvenemu sodišču je splošno znano, da bi morali uradniki, ki zagotavljajo javni red (osebe, ki delajo na MVR) izpolnjevati višja moralna in etična merila kot druge kategorije zaposlenih ali uslužbencev. Te osebe ne smejo biti obsojene, obtožene, obdolžene ali osumljene kaznivega dejanja, ker bi bilo to v nasprotju z namenom njihove poklicne dejavnosti, ki je vzdrževanje reda v državi ter preprečevanje in odkrivanje kaznivih dejanj in kršitev zakona. Vendar pa velja domneva nedolžnosti, dokler se ne dokaže nasprotno. Predložitveno sodišče se sprašuje, ali lahko delodajalec zavrne napredovanje zgolj na podlagi dejstva, da je uslužbenec osumljenec/obtoženec/obdolženec, in sicer glede na višja etična merila, ki jih mora izpolnjevati tovrstni uslužbenec. Ali se lahko delodajalec sklicuje na dejstvo, da je bil njegov uslužbenec osumljenec/obtoženec/obdolženec, in mu po prekinitvi kazenskega postopka zoper njega prepreči poklicno napredovanje? Ni jasno, ali sta zbiranje in obdelava podatkov v osebni spisu uslužbenca v zvezi z njegovim statusom osumljenca/obdolženca/obtoženca očitno sorazmerna z zahtevami za to vrsto uslužbenca. In sicer zato, ker je samo pravnomočna obsodba razlog za prenehanje delovnega in zaposlitvenega razmerja z uslužbencem.

Hkrati je z uvodnima izjavama 65 in 66 ter členom 17 SUVP uvedeno načelo pravice do pozabe. Zato predložitvenemu sodišču ni povsem jasno, ali je treba načelo pravice do pozabe iz člena 17(1)(a) SUVP razlagati tako, da je treba iz osebnega spisa uslužbenca izbrisati vse podatke, če jih je zbrala druga organizacijska enota delodajalca, ki opravlja naloge preiskovalnega organa, in povezujejo uslužbenca s tem, da je bil osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja.

Predložitvenemu sodišču se ne zdi jasno, ali se za nezakonito obdelavo v smislu člena 17(1)(d) SUVP šteje obdelava in hramba podatkov s strani organizacijske enote delodajalca zaradi suma, da je njen uslužbenec storil kaznivo dejanje, če je te informacije pridobila, zbrala in hranila druga organizacijska enota delodajalca kot organ kazenskega pregona.

V skladu z uvodno izjavo 19 in členom 2[2](d) SUVP obdelavo in hrambo osebnih podatkov v kazenskem postopku ureja *Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ v povezavi s členom 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.*

Postopek v glavni stvari se nanaša na informacije, ki jih ima delodajalec v spisu uslužbenca in jih je pridobil drug direktorat delodajalca, ki ima v razmerju do policistov (oseb, zaposlenih v organizacijski strukturi MVR) status preiskovalnega organa v kazenskem postopku. Po mnenju predložitvenega sodišča se za podatke, pridobljene med kazensko preiskavo zoper uslužbenca, hkrati uporabljajo SUVP,

Direktiva (EU) 2016/680 in Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.

S členom 10 Direktive (EU) 2016/680 je uvedena posebna kategorija oseb. Predložitveno sodišče se sprašuje, ali je hramba podatkov v osebnem spisu uslužbencev MVR v okviru kazenskega postopka, uvedenega zoper njih, sorazmerna z višjimi moralnimi merili, ki jih zahteva ta poklic. Ali lahko delodajalec podatke, pridobljene med preiskavo, uporabi po uradni dolžnosti, če ena od njegovih drugih organizacijskih enot izvede preiskovalna dejanja? Postavlja se vprašanje, ali je treba „osebne podatke“ in „obdelavo“ v smislu Direktive (EU) 2016/680 razlagati tako, da vključujejo dejavnosti, obravnavane v tej zadevi. Predložitveno sodišče se sprašuje, ali je treba člen 9(1) Direktive (EU) 2016/680 razlagati tako, da delodajalcu dovoljuje zbiranje in hrambo podatkov o uslužbencu direktorata, ki je osumljenec/obdolženec/obtoženec, ki jih je delodajalec zbral prek drugega svojega direktorata v funkciji preiskovalnega organa.

Tožeča stranka je sodelovala v izbirnih postopkih za napredovanje in premestitev ter je bila vsakokrat prva na seznamu izbranih. Vendar zaradi statusa osumljenca ni bila imenovana na delovna mesta, za katera je bila prva na seznamu izbranih. V tem okviru se predložitveno sodišče sprašuje, ali hramba podatkov s strani ene in iste organizacijske strukture (kot je MVR, v kateri ima del direktorata funkcijo delodajalca, posebni direktorat pa funkcijo preiskovalnega organa) pomeni **obliko diskriminacije** v smislu člena 1 Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu, če se informacije nanašajo na status uslužbenca [udeleženca] v kazenskem postopku in jih zbira direktorat iste organizacijske strukture, ki ima vlogo preiskovalnega organa. Ali torej enako obravnavanje vključuje tudi prepoved hrambe podatkov o uslužbencu, ki je bil osumljen in zoper katerega je bil kazenski postopek ustavljen?

Glede na zgornje premisleke je treba postopek na podlagi člena 631(1) GPK v povezavi s členom 267, prvi odstavek, PDEU prekiniti, dokler Sodišče Evropske unije ne odloči o vprašanih glede razlage, navedenih v izreku tega sklepa.

Iz navedenih razlogov je **PREDLOŽITVENO SODIŠČE**

#### **SKLENILO:**

Sodišču Evropske unije se **na podlagi člena 267 PDEU in člena 629 GPK** v predhodno odločanje **PREDLOŽIJO** ta vprašanja:

Ali je treba **člen 2[1] SUVP** razlagati tako, da obdelava podatkov vključuje dejavnosti ene in iste organizacijske strukture, v kateri en del njenih direktorata opravlja naloge delodajalca, medtem ko en sam drug direktorat deluje kot preiskovalni organ v kazenskih postopkih zoper uslužbenca v drugih direktoratih?  
**V primeru pritrdilnega odgovora:**



1. Ali je treba izraz „**obdelava osebnih podatkov**“ iz člena 4, točka 2, SUVVP razlagati tako, da zajema dejavnost, v okviru katere se v osebni spis uslužbenca dodajo informacije, ki jih je delodajalec kot preiskovalni organ pridobil prek enega od svojih direktoratskih v zvezi s prav tem uslužbencem?
2. Ali je treba izraz „**zbirka**“ iz člena 4, točka 6, SUVVP razlagati tako, da zajema osebni spis uslužbenca ali zaposlenega, ki dela v direktoratu delodajalca, če je informacije zbral drug direktorat delodajalca, ki ima status preiskovalnega organa?
3. Ali je treba **člen 9(2)(b) SUVVP** razlagati tako, da lahko organizacijska enota delodajalca zbira in hrani podatke o tem, da je bil uslužbenec osumljenec/obdolženec/obtoženec v kazenskem postopku, če je te informacije zbrala druga organizacijska enota delodajalca, ki ima status preiskovalnega organa?
4. Ali je treba izraz „**pravica do pozabe**“ v skladu s členom 17(1)(a) SUVVP razlagati tako, da mora delodajalec iz osebnega spisa uslužbenca izbrisati vse podatke, ki jih je zbral in shranil prek drugega njegovega direktorata s statusom preiskovalnega organa, o tem, da je uslužbenec:
  - 4.1 osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja v kazenskem postopku, ki še poteka;
  - 4.2 bil osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja, v zvezi s katerim je bil kazenski postopek prekinjen ali ustavljen?
5. Ali je treba „**nezakonito obdelane**“ osebne podatke v smislu člena 17(1)(d) SUVVP razlagati tako, da vključujejo podatke, ki jih je delodajalec pridobil, zbral in hranil prek druge svoje organizacijske enote, ki opravlja naloge preiskovalnega organa v kazenskem postopku zoper uslužbenca drugih organizacijskih enot delodajalca, če so ti podatki shranjeni v osebni spis in se nanašajo na dejstvo, da je uslužbenec osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja, in sicer:
  - 5.1 osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja v kazenskem postopku, ki še poteka;
  - 5.2 je bil osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja, v zvezi s katerim je bil kazenski postopek prekinjen ali ustavljen?
6. Ali je treba izraz „**osebni podatki**“ v smislu člena 3, točka 1, *Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ v povezavi s členom 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah* razlagati

tako, da gre za podatke, ki jih je delodajalec pridobil, zbral in shranil prek ene od svojih organizacijskih enot, ki opravlja naloge preiskovalnega organa v kazenskem postopku zoper uslužbenca, ki opravlja svoje naloge v drugi organizacijski enoti delodajalca?

7. Ali je treba izraz „**obdelava**“ v smislu člena 3, točka 2, *Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ v povezavi s členom 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah* razlagati tako, da zajema dejavnost shranjevanja podatkov v osebni spis uslužbenca, ki jih je delodajalec pridobil, zbral in shranil prek ene od svojih organizacijskih enot, ki opravlja naloge preiskovalnega organa v kazenskem postopku zoper uslužbenca delodajalca, ki opravlja svoje naloge v drugi organizacijski enoti delodajalca?
  
8. Ali je treba **člen 9(1)** *Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ v povezavi s členom 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah* razlagati tako, da se delodajalcu dovoli zbiranje in hramba informacij v zvezi z osumljenim/obtoženim/obdolženim uslužbencem, če je delodajalec te informacije zbral prek druge svoje organizacijske enote, ki deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku zoper tega uslužbenca?
  
9. Ali je treba **člen 16(2)** *Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ v povezavi s členom 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah* razlagati tako, da mora delodajalec iz osebnega spisa uslužbenca izbrisati vse podatke, ki jih je delodajalec zbral in shranil prek druge svoje organizacijske enote, ki deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku zoper tega uslužbenca, in se nanašajo na dejstvo, da je uslužbenec:
  - 9.1 osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja v kazenskem postopku, ki še poteka;
  - 9.2 bil osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja, v zvezi s katerim je bil kazenski postopek prekinjen ali ustavljen?

10. Ali je treba **člen 1** *Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu* razlagati tako, da delodajalcu, katerega organizacijska enota izvaja preiskovalna dejanja proti uslužbencu druge organizacijske enote, ne dovoljuje, da bi zavrnil poklicno napredovanje uslužbenca samo na podlagi tega, da je uslužbenec:

10.1 osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja v kazenskem postopku, ki še poteka;

10.2 bil osumljen/obdolžen/obtožen kaznivega dejanja, v zvezi s katerim je bil kazenski postopek prekinjen ali ustavljen?

Postopek **SE PREKINE** [...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT